

due parole

mensile di facile lettura

Sped. in abb. post. 50% Napoli CMP



Gli attori Daniel Auteuil e Pascal Duquenne

A Cannes, Pascal Duquenne ha vinto il premio per il migliore attore

• Nel mese di maggio, a Cannes, in Francia, c'è stato il 49° Festival internazionale del cinema. Durante il Festival di Cannes, una commissione formata da esperti di cinema giudica i nuovi film di molti paesi del mondo e assegna i premi. Per esempio, gli esperti assegnano la Palma d'oro al film più bello e i premi per il miglior attore e per la migliore attrice.

• Il film *Secrets and Lies*, cioè "Segreti e Bugie", del regista inglese Mike Leigh ha vinto la Palma d'oro 1996.

• Quest'anno, Pascal Duquenne e Daniel Auteuil hanno vinto il premio per il miglior attore. Pascal Duquenne e Daniel Auteuil sono i protagonisti del film *L'ottavo giorno*.

• Pascal Duquenne è una persona con la sindrome di Down. Le persone con la sindrome di Down hanno caratteristiche fisiche particolari e crescono più lentamente delle altre persone. Pascal Duquenne ci dimostra che le persone con la sindrome di Down possono vivere come tutte le altre persone. Per esempio, possono fare un lavoro difficile come il lavoro degli attori ed essere molto bravi.

Il cinquantésimo anniversario della Repubblica italiana

• Il 2 giugno 1996, i cittadini italiani hanno festeggiato il cinquantésimo anniversario della Repubblica italiana. Cinquant'anni fa, il 2 giugno 1946, lo stato italiano è diventato una repubblica. Prima del 1946, in Italia c'era la monarchia, cioè il capo dello stato era il re. Nel 1946 i cittadini italiani hanno votato un referendum per scegliere tra la repubblica e la monarchia. La maggior parte dei cittadini ha scelto la repubblica.

• Per festeggiare l'anniversario della Repubblica italiana il Presidente della Repubblica, Oscar Luigi Scalfaro, ha tenuto un discorso ai deputati e ai senatori.



Il Presidente della Repubblica, Oscar Luigi Scalfaro

Anno 7, numero 6, giugno 1996

Università degli Studi di Roma "La Sapienza", dipartimento di studi linguistici e letterari (già di Scienze del linguaggio)



Eros Ramazzotti

È uscito il nuovo disco di Eros Ramazzotti

- Nel mese di maggio, è uscito il nuovo disco di Eros Ramazzotti. Il nuovo disco di Eros Ramazzotti si chiama *Dove c'è musica* ed è uscito in quasi tutti i paesi del mondo, in lingua italiana e in lingua spagnola.
- Eros Ramazzotti è nato a Roma e ha 33 anni. Da più di 10 anni, Eros Ramazzotti canta canzoni molto belle e famose, come *Adesso tu*, *Terra promessa*, *Musica è* e *Se bastasse una canzone*.
- Eros Ramazzotti è molto famoso in Italia e in molti altri paesi del mondo, come la Germania, il Giappone, la Spagna e i Paesi dell'America del Sud. Eros Ramazzotti ha molto successo soprattutto tra i giovani.
- Le canzoni del nuovo disco sono 12. Le più belle sono: *Dove c'è musica*, *Più bella cosa* e *Quasi amore*. Alcune canzoni di Eros Ramazzotti parlano dei sentimenti e dell'amore, altre canzoni parlano della vita. Nella canzone *Più bella cosa* Eros Ramazzotti dice che la musica è la cosa più bella della sua vita.
- Dal mese di settembre di quest'anno fino al 1997, Eros Ramazzotti farà concerti in molti paesi del mondo.

“Diversi da chi?” Sabato, ore 18.00, Radio Uno

- Ogni sabato, su Radio Uno, alle ore 18.00, possiamo ascoltare la trasmissione *Diversi da chi?*
- Giovanni Paolo Fontana presenta la trasmissione *Diversi da chi?* In questa trasmissione Fontana parla dei problemi e delle storie delle persone handicappate.
- Nella prima parte della trasmissione, Fontana discute delle difficoltà che le persone handicappate hanno nella vita di tutti i giorni. Per esempio, Fontana parla di come risolvere il problema dei parcheggi per le macchine delle persone handicappate.
- Nella seconda parte della trasmissione, una persona handicappata può telefonare a Fontana e raccontare la sua storia.
- Nella terza parte della trasmissione, Giovanni Paolo Fontana dà informazioni sulle gare, sulle manifestazioni culturali e sugli spettacoli più interessanti per le persone handicappate.
- Fontana dà informazioni anche sulle associazioni che si occupano dei problemi delle persone handicappate.
- Chi vuole parlare di un suo problema o vuole raccontare la sua storia, può telefonare a Giovanni Paolo Fontana al numero (06) 36822035.



Giovanni Paolo Fontana



Phil Collins al centro della foto

Il festival “Umbra jazz”

- Da più di vent'anni, d'estate, in Umbria, c'è il festival *Umbria jazz*. Il festival *Umbria Jazz* è dedicato alla musica jazz.
- Il jazz è una musica molto ritmata che è cantata e suonata soprattutto dai neri americani. Nel secolo scorso, i neri americani hanno sviluppato la musica jazz dai canti popolari afroamericani.
- Quest'anno il festival *Umbria jazz* comincia l'8 luglio e finisce il 22 luglio. Durante il festival, suoneranno e canteranno molti musicisti e cantanti famosi, come Keith Jarrett, Phil Collins, Joao Gilberto e Herbie Hancock.
- Durante il festival *Umbria jazz*, oltre ai concerti, potremo vedere anche spettacoli di danza e molti film sul jazz.

Gli orti botanici | Il pesce azzurro

• In molte città italiane c'è un orto botanico, cioè un grande giardino con molte specie di alberi, fiori e piante rare. Quasi tutti gli orti botanici sono antichi. Negli orti botanici gli studiosi di botanica coltivavano piante medicinali, utili per curare uomini e animali, e piante originarie di altri continenti. Per esempio, coltivavano il mais, il pomodoro e la patata, che non crescevano in Europa. Anche adesso negli orti botanici gli studiosi coltivano molte specie di alberi e di piante rare. Inoltre fanno esperimenti per creare nuove specie di piante e per conservare le piante più rare che stanno scomparendo.

• Molti orti botanici sono aperti al pubblico. Possiamo visitare i seguenti orti botanici: a Roma, in Largo Cristina di Svezia, 24; a Palermo, in via Archirafi, 38; a Padova, in via Orto Botanico, 15; a Trieste, in via Marchesetti, 2; a Bologna, in via Imerio, 42; a Parma, in via Farini, 90; a Modena, in viale Caduti; a Ferrara, in corso Porta Mare, 2; a Firenze, in via Micheli, 3; a Pisa, in via Ghini, 5; a Siena, in via Mattioli, 4; a Perugia, in via S. Costanzo; a Catania, in via Longo, 19; a Messina, in via Castelli, 2; a Sassari, in via Muroli, 25; a Cagliari, in via Fra Ignazio da Laconi, 13.



L'orto botanico di Palermo

• Chiamiamo *pesce azzurro* le sarde, le alici, gli sgombri. Infatti questi pesci hanno un colore argenteo con riflessi azzurri. I mari italiani sono ricchi di pesce azzurro.

Perciò, al mercato, troviamo sempre il pesce azzurro molto fresco e più economico di altri tipi di pesce. Il pesce azzurro è molto saporito e possiamo cuocerlo in tanti modi diversi.



Sarde al forno (per 4 persone)

Che cosa serve

- 500 grammi di sarde
- un mazzetto di alloro
- sale e pepe

Che cosa devo fare

Tolgo testa, interiora e squame alle sarde. Lavo le sarde. Metto uno strato di foglie di alloro sul fondo di un tegame. Sopra le foglie d'alloro metto le sarde una accanto all'altra. Spargo sulle sarde un po' di sale e pepe, le copro con altre foglie di alloro e metto il tegame nel forno caldo per circa un quarto d'ora.

Alici alla marinara (per 4 persone)

Che cosa serve

- 500 grammi di alici
- uno spicchio d'aglio
- mezzo bicchiere di olio di oliva
- sale e pepe
- mezzo bicchiere di aceto
- un bicchiere di passata di pomodoro
- un pizzico di origano
- un mazzetto di prezzemolo

Che cosa devo fare

Tolgo testa e interiora alle alici. Lavo e asciugo le alici con la carta da cucina. Sbucco l'aglio, lo taglio a pezzetti e lo metto in un tegame con l'olio.

Quando l'aglio comincia a soffriggere metto nel tegame le alici, una accanto all'altra, e le cospargo con sale e pepe. Poi giro le alici e aggiungo l'aceto. Dopo qualche minuto aggiungo anche la passata di pomodoro, l'origano e il prezzemolo tritato. Metto il tegame nel forno caldo per circa un quarto d'ora.

Sgombri in salsa verde (per 4 persone)

Che cosa serve

- 4 sgombri di media grandezza
- una carota
- una costa di sedano
- una cipolla
- qualche foglia di alloro
- mezzo bicchiere di aceto
- un mazzetto di prezzemolo
- un cucchiaino di capperi
- uno spicchio d'aglio
- 4 cucchiaini d'olio di oliva
- sale e pepe
- il succo di un limone

Che cosa devo fare

Tolgo testa e interiora agli sgombri e li lavo. Metto a bollire la carota, il sedano, la cipolla e l'alloro in una pentola con acqua salata e aceto. Metto gli sgombri a cuocere in questo brodo, poi li scolo, li lascio raffreddare e tolgo la pelle e le spine. Trito insieme il prezzemolo, i capperi e l'aglio; aggiungo l'olio, il sale, il pepe e il succo di limone. Mescolo bene e verso questa salsa sugli sgombri.

Prodi forma il nuovo governo

• Dopo le elezioni di aprile, il presidente della Repubblica, Oscar Luigi Scalfaro, ha dato a Prodi l'incarico di formare il governo.

• Romano Prodi è nato nel 1939, a Scandiano, vicino a Reggio Emilia. Prodi è laureato in economia ed è professore all'Università.

Prodi è un esperto di economia molto noto in Italia e all'estero ed è stato ministro dell'Industria.

• Ora Prodi è il presidente del Consiglio dei Ministri e ha scelto quasi tutti i ministri tra gli uomini politici dei partiti dell'Ulivo.

L'Ulivo è il raggruppamento politico che ha vinto le elezioni di aprile. Alcuni ministri sono tecnici, cioè non sono politici ma persone esperte di un settore, per esempio di economia. I ministri del nuovo governo dovranno prendere provvedimenti per risolvere i problemi più urgenti dello Stato, per esempio la disoccupazione.



I ministri del governo Prodi

Lettere a "Due parole"

Torino, 18 aprile 1996

• Noi redattori di *Due parole* abbiamo ricevuto due lettere, spedite da un'insegnante del Corso Prelavorativo ENGIM-Formazione Professionale, di Nichelino, vicino a Torino.

• Due alunni di questo corso, Jerry e Andrea, hanno letto su *Due parole*, numero 3, marzo 1996, la lettera di Angelica di Sanremo e hanno voluto scriverci anche loro. Noi siamo sempre molto contenti di conoscere le osservazioni, i commenti, i desideri dei nostri lettori. Purtroppo, non sempre riusciamo a soddisfare le richieste dei lettori, perché il giornale ha pochi mezzi. Perciò noi redattori ci scusiamo con i lettori e li ringraziamo delle loro lettere affettuose.

I redattori di *Due parole*

Caro giornale "Due parole", mi chiamo Andea Savinelli e ho 15 anni e mezzo.

Faccio la prima superiore al corso ENGIM di Nichelino.

Ho cominciato a leggere i tuoi articoli quest'anno.

I tuoi articoli per me sono molto importanti perché mi insegnano tante cose che succedono in Italia oppure in altri paesi esteri.

Sono rimasto colpito quando c'era l'articolo su Vasco Rossi e gli articoli sul lavoro.

Il prossimo anno le professoressa mi porteranno a vedere il posto per lavorare. Io ho deciso di fare il meccanico.

A me piacerebbe fare il carrozziere, è sempre il meccanico, lo so, però è un meccanico che fa riparazioni alle persone che hanno problemi alle macchine. Mi piacerebbe che mi raccontassi qualcosa su tutti i popoli del mondo, su come vive la gente

negli altri paesi del mondo. Da' tanti saluti agli amici di "Due parole".

Tanti saluti da Andrea

Mi chiamo Jerri Messariello ed ho 15 anni, sto frequentando la scuola che si chiama ENGIM, di Nichelino. L'anno scorso non ho mai letto gli articoli di "Due parole", però quest'anno li sto leggendo perché sono delle cose molto interessanti. Ci sono bei argomenti che così riesco a capire, anche le cose che succedono nei paesi fuori di questa città. Ci sono delle notizie di cultura, di giocatori; a me la cosa che mi ha colpito di più è stato un articolo, il titolo era Un treno contro l'usura. Vi ringrazio tutti e spero che questa lettera vi ha fatto tanto piacere

L'inquinamento delle città italiane

- Alcuni studiosi hanno fatto un'indagine sull'inquinamento dell'aria nelle città italiane. Gli studiosi hanno esaminato la situazione delle città grandi e delle città piccole, in inverno e in estate.

- Secondo i risultati dell'indagine, l'aria è molto inquinata sia nelle città grandi, sia nelle città piccole. L'aria è molto inquinata perché i gas di scarico delle macchine e gli impianti di riscaldamento emettono sostanze dannose. D'estate l'aria è meno inquinata perché il calore del sole distrugge le sostanze dannose. D'inverno, quando c'è poco sole, l'aria è più inquinata.



Traffico in città



Ragazzi nelle scuole superiori

Molti ragazzi abbandonano la scuola

- Alcuni esperti hanno fatto una ricerca sui ragazzi che frequentano le scuole superiori. Secondo gli esperti, troppi ragazzi abbandonano la scuola superiore prima di finire gli studi.

- La maggior parte di questi ragazzi abbandona la scuola superiore durante i primi due anni.

- Spesso i ragazzi che abbandonano la scuola non riprendono più gli studi. La maggior parte dei ragazzi che abbandonano la scuola provengono dagli istituti professionali e tecnici.

Una mostra a Roma

- A maggio, i responsabili della Pubblica Amministrazione hanno organizzato a Roma una mostra dei servizi offerti dalla Pubblica amministrazione ai cittadini e alle imprese. Durante la mostra, alcuni esperti hanno risposto alle domande dei cittadini. Per esempio, i cittadini potevano chiedere informazioni sulla pensione sulle tasse, sulle regole per avere subito la carta d'identità. I dirigenti delle imprese potevano conoscere le iniziative pubbliche a favore delle imprese.

L'educazione dei figli

- Alcuni giudici italiani hanno stabilito che i genitori non devono picchiare i figli per educarli.

- Secondo i giudici, i genitori devono insegnare ai figli a essere tolleranti e a rispettare tutte le persone. In questo modo, i figli possono crescere equilibrati e sereni.

- Per insegnare queste cose ai figli, i genitori non devono usare metodi educativi violenti, perché questi metodi sono contrari alla convivenza serena nelle famiglie.



Un padre e sua figlia

Le elezioni in India

- Tra il 27 aprile e il 7 maggio 1996 i cittadini dell'India hanno votato per eleggere il nuovo parlamento dell'India. L'India si trova nell'Asia meridionale. La capitale dell'India è Nuova Dehli.

- In India, moltissime persone sono povere. La maggior parte di queste persone non hanno un lavoro oppure lavorano e guadagnano pochissimo. Le persone che vivono in India appartengono a molte popolazioni diverse e credono in religioni diverse. La maggior parte delle persone credono nella religione induista e pensano che le persone che credono in altre religioni sono inferiori. Molto spesso ci sono scontri violenti tra persone che credono in religioni diverse.

- Dal 1990 fino alle elezioni di maggio, Narasimha Rao è stato il capo del governo indiano. Narasimha Rao fa parte del Congress, un partito di centro. Narasimha Rao non è riuscito a risolvere molti problemi dell'India. Per esempio, non è riuscito a far finire gli scontri tra i gruppi di persone che credono in religioni diverse. Inoltre, Narasimha Rao non è riuscito a far diminuire il numero delle persone molto povere.

- Nelle elezioni di maggio il partito nazionale indiano ha avuto più voti del partito Congress. Il partito nazionale indiano è un partito di destra.



Narasimha Rao, il capo del governo indiano, sconfitto alle elezioni di maggio



Indiani durante una manifestazione per le elezioni di maggio



Indiani per le strade di Varanasi, una città dell'India

L'Unicef ha organizzato un convegno contro il lavoro dei bambini

- Nel mese di aprile di quest'anno, a Venezia, in Italia, l'Unicef ha organizzato un convegno sul problema del lavoro dei bambini. L'Unicef è la sigla inglese del Fondo delle Nazioni Unite per l'infanzia. L'Unicef è un'organizzazione di persone che si occupano dei problemi dei bambini di tutto il mondo.

- In tutto il mondo ci sono moltissimi bambini che lavorano.

La maggior parte di questi bambini vivono in paesi molto poveri, come l'India e il Sud America. In questi paesi molti proprietari di fabbriche e di terre coltivate costringono i bambini a lavorare molte ore al giorno e li pagano pochissimo. I bambini lavorano in condizioni pericolose per la loro salute, mangiano poco e si ammalano facilmente.

- In tutti i paesi del mondo ci sono leggi contro il lavoro dei bambini. Per vivere bene, i bambini non devono lavorare, ma devono andare a scuola, giocare, mangiare a sufficienza e crescere senza pericoli per la loro salute.

- A Venezia, l'Unicef ha annunciato che alcuni esperti cercheranno di far rispettare le leggi contro il lavoro dei bambini. Inoltre, gli esperti raccoglieranno soldi per aiutare i bambini che lavorano a non lavorare più e a vivere bene.

La Juventus vince la Coppa dei Campioni

- Il 22 maggio moltissime persone in tutto il mondo hanno visto in televisione la partita di calcio finale del torneo Coppa dei Campioni.
- Tutti gli sportivi attendevano di vedere questa partita di calcio, perchè giocavano due squadre molto famose in tutto il mondo: la squadra italiana Juventus e la squadra olandese Ajax.
- La Juventus ha vinto la partita e la Coppa dei Campioni. I calciatori della Juventus hanno giocato con intelligenza, con coraggio e con molta energia. I calciatori dell'Ajax non sono riusciti a giocare in modo bello e spettacolare, come hanno sempre fatto quest'anno.
- La Juventus aveva già vinto la Coppa dei Campioni nel 1985.



Giocatori della Juventus con la Coppa dei Campioni



Conchita Martinez

I campionati internazionali di tennis a Roma

- Nel mese di maggio quasi tutti i migliori tennisti e le migliori tenniste del mondo hanno partecipato al torneo italiano di tennis più importante: i campionati Internazionali d'Italia, a Roma.
- La spagnola Conchita Martinez ha vinto il torneo femminile. L'austriaco Thomas Muster ha vinto il torneo maschile.
- Conchita Martinez e Thomas Muster avevano già vinto alcune volte gli Internazionali d'Italia. Conchita Martinez e Thomas Muster sono due tennisti che preferiscono giocare sui campi in terra battuta.
- Negli Internazionali d'Italia i tennisti giocano sulla terra battuta. La terra battuta è una superficie su cui la palla rimbalza con lentezza. Perciò i giocatori hanno il tempo di indirizzare la palla nel campo avversario con più precisione.

Carl Lewis partecipa alle Olimpiadi

- Nella prossima estate, ad Atlanta, i migliori atleti di tutto il mondo parteciperanno alla più importante manifestazione sportiva: le Olimpiadi.
- Tutti gli atleti dei vari Paesi si stanno allenando da molti mesi per raggiungere la preparazione migliore per le gare delle Olimpiadi.
- Tra questi atleti c'è Carl Lewis. Carl Lewis è un grande specialista dell'atletica leggera. Carl Lewis è nato negli Stati Uniti d'America e ha 35 anni.
- Carl Lewis ha cominciato la sua carriera moltissimi anni fa e ha già partecipato tre volte alle Olimpiadi. Alle Olimpiadi Lewis ha vinto otto medaglie d'oro: nelle gare di corsa dei cento metri e dei duecento metri, nella corsa a staffetta di quattro atleti per cento metri, nel salto in lungo.
- Anche se non è più un atleta giovane, Carl Lewis ha dichiarato di essere ancora in grado di vincere una gara alle Olimpiadi.

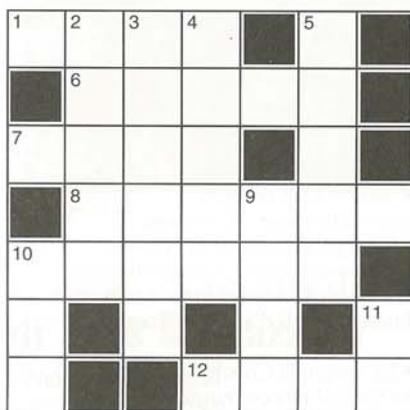


Carl Lewis è l'atleta a destra nella foto

Il cruciverba

• Per risolvere il cruciverba dobbiamo trovare le parole che corrispondono alle definizioni. Scriviamo le parole, cominciando dalla casella che ha lo stesso numero della definizione. In ogni casella scriviamo una lettera della parola trovata.

• Scriviamo da sinistra a destra le parole che corrispondono alle definizioni orizzontali. Scriviamo dall'alto in basso le parole che corrispondono alle definizioni verticali.



Definizioni orizzontali

1. La capitale d'Italia
6. Donna che ha figli
7. Il giorno prima di oggi
8. Lavoro con ago e filo per decorare un tessuto
10. Tessuto leggero fatto con una fibra vegetale
12. Regalo

Definizioni verticali

2. Poeta greco autore dell'Odissea
3. Uomo sposato
4. Una persona cara
5. Insetti che mangiano la lana
9. Comincia il primo gennaio
10. Insieme
11. Il fiume più grande d'Italia

Il gioco delle differenze

• Osserviamo bene i due disegni: sembrano uguali. Però nel primo disegno ci sono quattro particolari,

che mancano nel secondo disegno. Cerchiamo di scoprire quali sono i quattro particolari che mancano nel secondo disegno.



Soluzione del cruciverba

Queste sono le soluzioni del cruciverba:

11. PO
10. COI
9. ANNO
8. TARIFFA
7. ERI
6. MAMMA
5. MARITO
4. OMBRO

12. DONO
10. COTONE
8. FICAMO
7. ERI
6. MAMMA
1. ROMA

Soluzione del gioco delle differenze

I particolari diversi sono:

— un bastone
— un vasetto
— i calzini
— un fiore

dueparole

Mensile di facile lettura

Anno 7, numero 6, giugno 1996

Università di Roma "La Sapienza"
dipartimento di studi linguistici e letterari
(già di Scienze del linguaggio)

Direttore Tullio De Mauro

Coordinamento scientifico M. Emanuela Piemontese

Coordinamento giornalistico Elisabetta Bonucci

Direttori editoriali M. Emanuela Piemontese,
Angela Saponaro Cioffi.

Redazione: Stefano Alisi,
Maria Rita Galullo (caporedattrice),
Raffaella Giammarco (caporedattrice),
Paola Mangiantini, Alda Monico Cortese, Silvia Nardone.

Hanno collaborato a questo numero:

Daniela Bruni, Patrizia Sposetti, Anna Teselli.

Impaginazione: Stefano Alisi

Sede della redazione: Dipartimento di Studi linguistici
e letterari, via A. Cesalpino, 12-14
00161 Roma.

Tel. (06) 44.23.94.05 - Telefax (06) 44.24.03.31

Fotografie: ANSA

Stampa: EDITOR Tipografia, Melito (Na)

Aut. Trib. di Roma del 12/12/1988 n. 632/88

tecnodid

80137 NAPOLI - P.zza Carlo III, 42 - Tel. 081/441922

Coordinamento editoriale: A. Maria Cuzzolaro
00185 ROMA - Via Palermo, 93 - Tel. 06/4883104

Questo numero di "Due parole" è stato chiuso
in redazione il 28 maggio 1996.

Ecco quanto costa abbonarsi a "Due parole":
abbonamento ordinario 35.000 lire (per l'Italia),
70.000 lire (per l'estero); abbonamento sostenitore
50.000 lire (per l'Italia), 100.000 lire (per l'estero).

Un numero di "Due parole" costa L. 5.000

Il numero di conto corrente postale è questo:
27238807 intestato a:

Tecnodid, P.zza Carlo III, 42 - 80137 Napoli